Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0521U101878

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 05-10-2021

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Панов Сергій Феофанович

2. Panov Serhii Feofanovych

Кваліфікація: к. пед. н., 13.00.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: доктор наук

Аспірантура/Докторантура: ні

Шифр наукової спеціальності: 13.00.04

Назва наукової спеціальності: Теорія і методика професійної освіти

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 28-09-2021

Спеціальність за освітою: «Філологія. Мова і література (англійська мова)»

Місце роботи здобувача: Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова

Код за ЄДРПОУ: 02125295

Місцезнаходження: вул. Пирогова, 9, м. Київ, 01030, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 05.053.01

Повне найменування юридичної особи: Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського

Код за ЄДРПОУ: 02125094

Місцезнаходження: вул. Острозького, буд. 32, м. Вінниця, Вінницький р-н., Вінницька обл., 21100, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова

Код за ЄДРПОУ: 02125295

Місцезнаходження: вул. Пирогова, 9, м. Київ, 01030, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 14.35.09

Тема дисертації:

1. Теоретичні та методичні основи професійної підготовки технічних перекладачів у закладах вищої освіти

2. Theoretical and methodological bases of technical translators professional training in higher education institutions

Реферат/анотація:

1. У дисертації вперше системно обгрунтовано теоретич ні та методичні основи підготовки технічних перекладачів у закладах вищої освіти. Проаналізовано базові поняття дослідження; розкрито особливості підготовки технічних перекладачів, що інтегрують технічні (інженерія) і лінгвистичні (мовні знання, теоретичні та практичні навички технічного перекладу) напрями, які забезпечують якісну готовність виконувати фахову перекладацьку діяльність. Обґрунтовано систему формування і розвитку перекладацької діяльності технічних перекладачів як спеціально організованого процесу, що через взаємодію фахівця з технічної інформацією на технічному, філологічному і практично-перекладацькому рівнях сприяє становленню студента як творчого мовленнєвого дизайнера; викладено й обгрунтовано концепцію і модель

професійної підготовки технічних перекладачів у закладах вищої освіти; визначено критерії, показники та рівні професійної компетентності технічних перекладачів; розроблено систему діагностики результатів підготовки здобувачів вищої освіти. Виявлено та обгрунтовано організаційно-методичні умови формування та методичний супровід професійної підготовки майбутніх технічних перекладачів у закладах вищої освіти. Експериментальні дослідження якості продукту перекладу та професійной компетентності підтвержують ефективність використання запропонованих методик тестування, доцільність їх практичного впровадження у процесі професійної підготовки майбутних технічних перекладачів.

2. Theoretical and methodical basics for the formation of professional technical interpreters in universities are set in the dissertation. The work analyzes the problems associated with the implementation of technical translators traditional education and substantiates the need to create and implement a new education system aimed at training highly qualified specialists who can navigate in modern society, information space, be competitive and mobile. The work examines the development and formation of technical translators in the last century. The author's contextual analysis of various sources made it possible to determine the ratio of understanding “competence”, “competence” and “professional competence”. On the basis of the analysis, a generalized structure of technical translator professional competence is proposed. It is a complex of functional competences in the general scientific, professional, individual psychological and social relations spheres of translation activity. The theoretical and methodological analysis of the study made it possible to determine the main functions of the system for technical translation training specialists on a competent basis. These are educational and cognitive, innovative and active, research and diagnostic and motivational functions.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Романовський Олександр Олексійович

2. Romanovskyi Oleksandr Oleksiiovych

Кваліфікація: д. пед. н., 13.00.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Романовський Олександр Олексійович

2. Romanovskyi Oleksandr Oleksiiovych

Кваліфікація: д. пед. н., 13.00.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Скиба Катерина Миколаївна

2. Skyba Kateryna M.

Кваліфікація: д. пед. н., 13.00.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Авшенюк Наталія Миколаївна

2. Avshenyuk Natalia Mukolayivna

Кваліфікація: д. пед. н., 13.00.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Щербак Леонід Миколайович

2. Shcherbak Leonid Mykolaiovych

Кваліфікація: д. пед. н., 13.00.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Гуревич Роман Семенович

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Гуревич Роман Семенович

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.